

# PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

## CALDAIA A PELLETT JP CALDAIA A PELLETT JP ACS

IT

### LIBRETTO PRODOTTO

Il presente manuale è parte integrante del prodotto.  
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione, manutenzione o utilizzo del prodotto.

EN

### PRODUCT TECHNICAL DETAILS

This manual is an integral part of the product.  
Read the instructions carefully before installing, servicing or operating the product.

DE

### PRODUKTHANDBUCH

Die vorliegende Anleitung ist fester Bestandteil des Produkts.  
Vor der Installation, Wartung und Verwendung die Anleitungen stets aufmerksam durchlesen.

FR

### MANUEL DU PRODUIT

Le présent manuel fait partie intégrante du produit.  
Il est conseillé de lire attentivement les consignes avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.

ES

### DATOS TÉCNICOS DEL PRODUCTO

Este manual es parte integrante del producto.  
Se recomienda leer detenidamente las instrucciones antes de la instalación, el mantenimiento y el uso del producto.

**IT**

Gentile cliente,  
desideriamo innanzitutto ringraziarLa per la preferenza che ha voluto accordarci acquistando il nostro prodotto e ci congratuliamo con Lei per la scelta.

Per consentirLe di utilizzare al meglio la sua Caldaia a pellet, la invitiamo a seguire attentamente quanto descritto nel presente manuale.

**EN**

Dear Customer,  
We'd like to thank you for having purchased one of our products and congratulate you on your choice.

To make sure you get the most out of your Caldaia a pellet, please carefully follow the instructions provided in this manual.

**DE**

Sehr geehrter Kunde,  
Zuallererst möchten wir Ihnen für den uns gewährten Vorzug danken und Ihnen zur Wahl gratulieren.

Damit Sie Ihren neuen Caldaia a pellet so gut wie möglich benutzen können, bitten wir Sie, die in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung enthaltenen Angaben genau zu befolgen.

**FR**

Cher client,  
Nous souhaitons avant tout vous remercier de la préférence que vous nous avez accordée en achetant notre produit et vous félicitons pour votre choix.

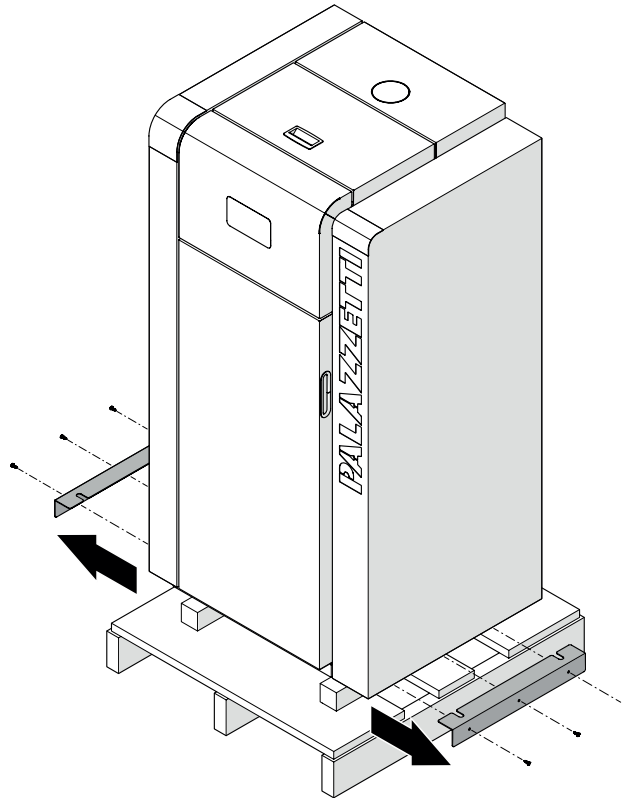
Afin de vous permettre de profiter au mieux de votre nouveau Caldaia a pellet, nous vous invitons à suivre attentivement les instructions reportées dans cette notice.

**ES**

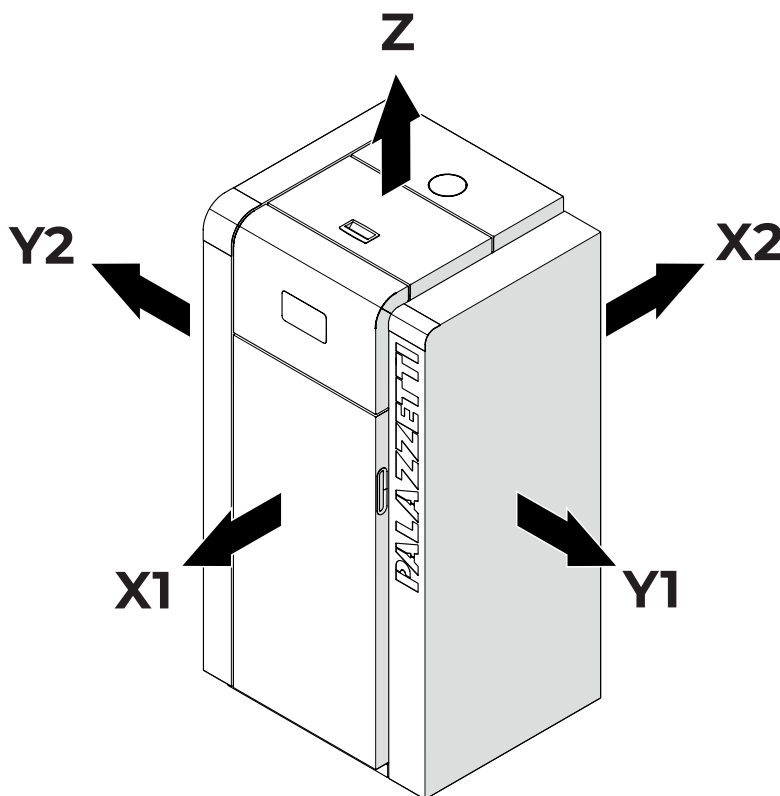
Estimado Cliente,  
Deseamos agradecerle por la preferencia que nos ha otorgado adquiriendo nuestro producto y lo felicitamos por su elección.

Para el mejor uso de su Caldaia a pellet, lo invitamos a leer con atención cuanto se describe en el presente manual.

**RIMOZIONE DALLA PALETTA - SCOOP REMOVAL - SCHAUFEL ENTFERNEN -  
 PELLET DÉPLACEMENT - REMOCIÓN PALETA**

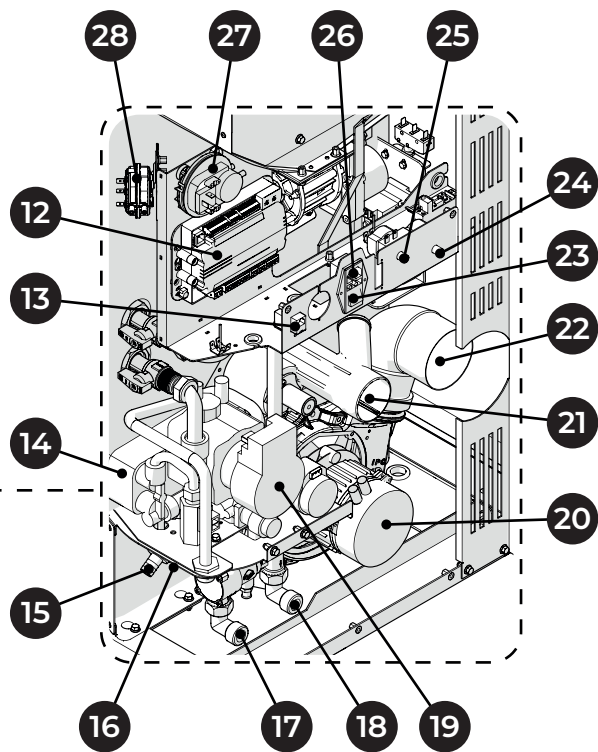
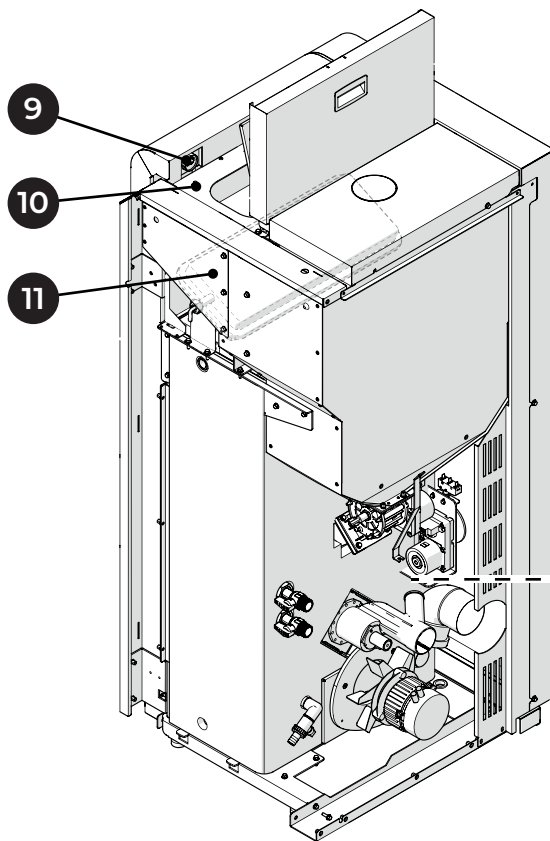
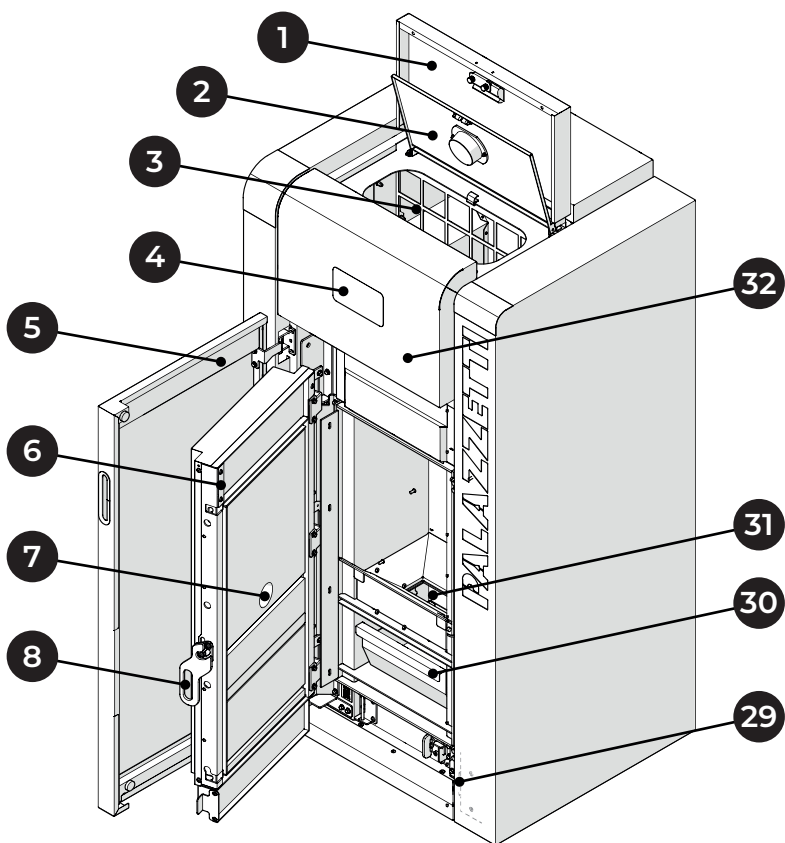


**DISTANZA MINIMA DAI MATERIALI INFIAMMABILI - MINIMUM DISTANCE FROM FLAMMABLE  
 MATERIALS - MINDESTABSTAND VON FLAMMABLE MATERIALIEN - DISTANCE MINIMALE DES  
 MATÉRIAUX INFLAMMABLES - DISTANCIA MÍNIMA DE MATERIALES INFLAMABLES**



	<i>mm</i>
<b>X1</b>	800
<b>X2</b>	100
<b>Y1</b>	200
<b>Y2</b>	200
<b>Z</b>	750

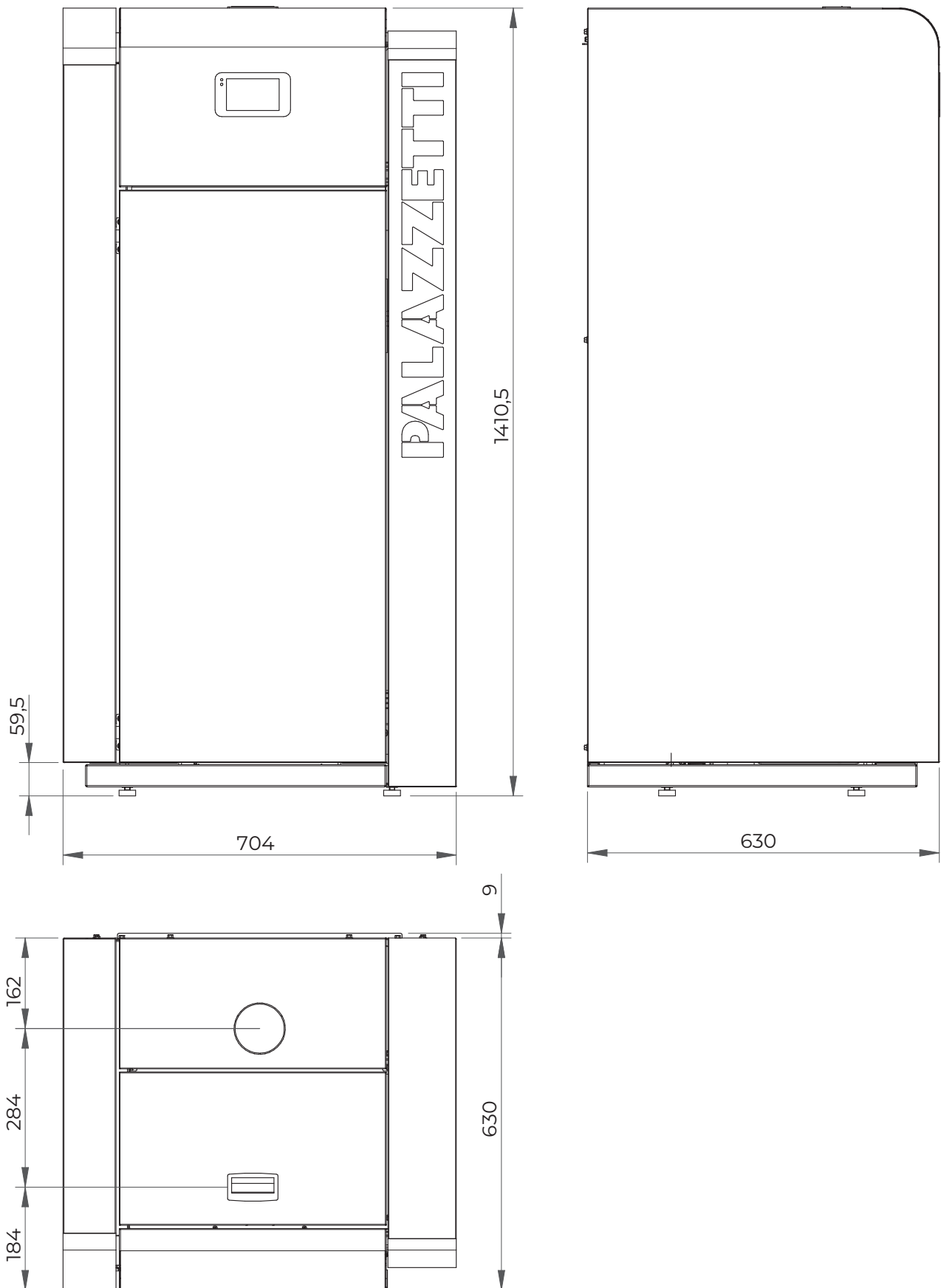
DESCRIZIONE - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPTION - DESCRIPCIÓN



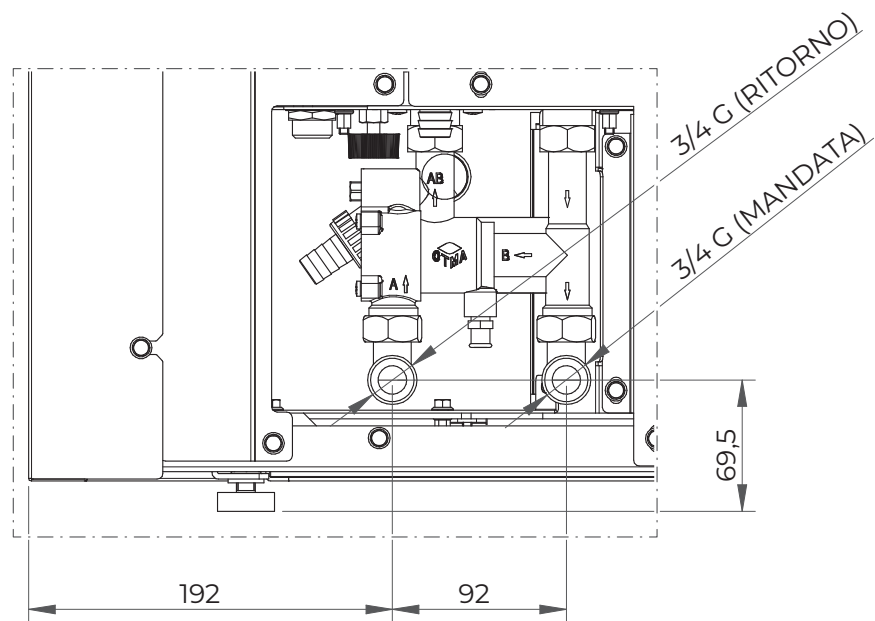
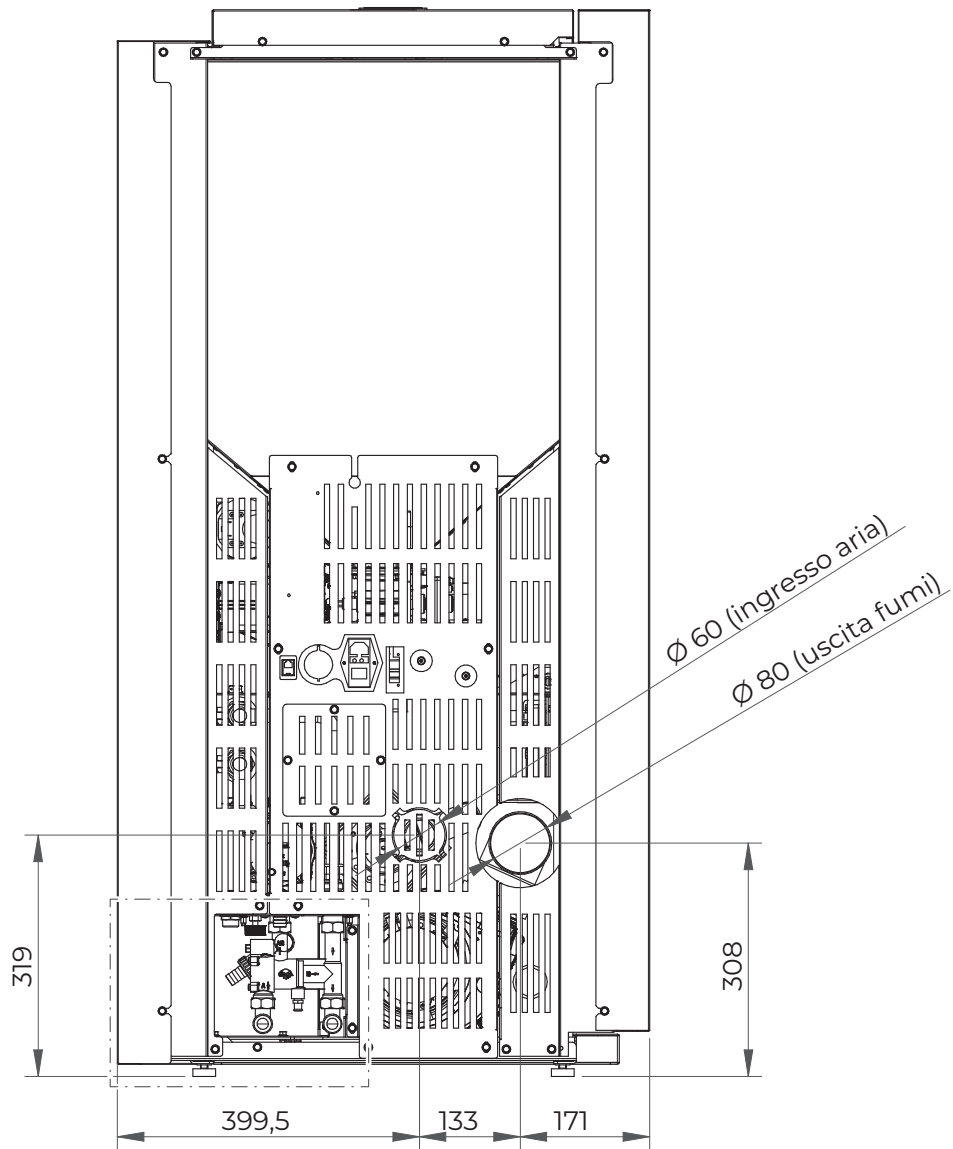
	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
1	Coperchio caldaia	-	-	-	-
2	Coperchio serbatoio	Pellet lid	Behälterabdeckung	Couvercle du réservoir	Tapa del tanque
3	Serbatoio pellet	Fuel hopper	Behälter pellet	Reservoir pellet	Tanque pellet
4	Display	Display	Bedienungsfeld	Tableau	Panel
5	Porta caldaia	-	-	-	-
6	Portina focolare	Firebox door	Feuertuer	Porte foyer	Puerta del hogar
7	Vetro portina	Glass panel	Glastuer	Vitre porte	Vidrio puerta
8	Maniglia di apertura	Handle	Handgriff	Poignee	Manija
9	Manometro	-	-	-	-
10	Microinterruttore	Microswitch	Mikroschalter	Micro	Microinterruptor
11	Vaso d'espansione	-	-	-	-
12	Centralina elettronica	-	-	-	-
13	Connettore RJ11	RJ11 plug	Anschluss RJ11	Connecteur RJ11	Conector RJ11
14	Scambiatore a piastre (*)	-	-	-	-
15	Rubinetto di scarico	Discharge water pipe	Wasser ablass	Robinet de purge	Grifo de desagüe
16	Reintegro	Refilling	Wiederauffüllung	Réintégration	Reintegración
17	Tubo di ritorno	Inlet water	Ruecklaufrohr	Tuyau de retour	Retorno
18	Tubo di mandata	Outlet water	Vorlaufrohr	Tuyau de départ	Mandada
19	Circolatore	Circulator	Umwälzpumpen	Circulateur	Circulador
20	Ventilatore	-	-	-	-
21	Aspirazione aria	-	-	-	-
22	Tubo di uscita fumi	Flue pipe	Abgasrohr	Tuyau d'évacuation des fumées	Tubo de salida humos
23	Interruttore	Switch	Schalter	Interrupteur	Interruptor
24	Termostato acqua	Water thermostat	Thermostat Wasser	Thermostat eau	Termostato agua
25	Termostato pellet	Pellet thermostat	Thermostat pellet	Thermostat pellet	Termostato pellet
26	Presa alimentazione elettrica	-	-	-	-
27	Pressostato fumi	-	-	-	-
28	Pressostato camera di combustione	-	-	-	-
29	Microinterruttore chiusura portina	Firebox door microswitch	Tür schließung mikro schalter	Micro-interrupteur fermeture de la porte	Interruptor puerta de cierre
30	Cassetto cenere	Ash drawer	Aschenlade	Tiroir a cendres	Cajon de ceniza
31	Braciere	Burning pot	Brennschale	Brasier	Brasero
32	Valvola di sfiato	Automatic purge valve	Automatisches entlüftungsventil	Soupape de dégagement automatique	Válvula de ventilación automática

(\*) Solo per modelli ACS.

JP - JP ACS



JP - JP ACS



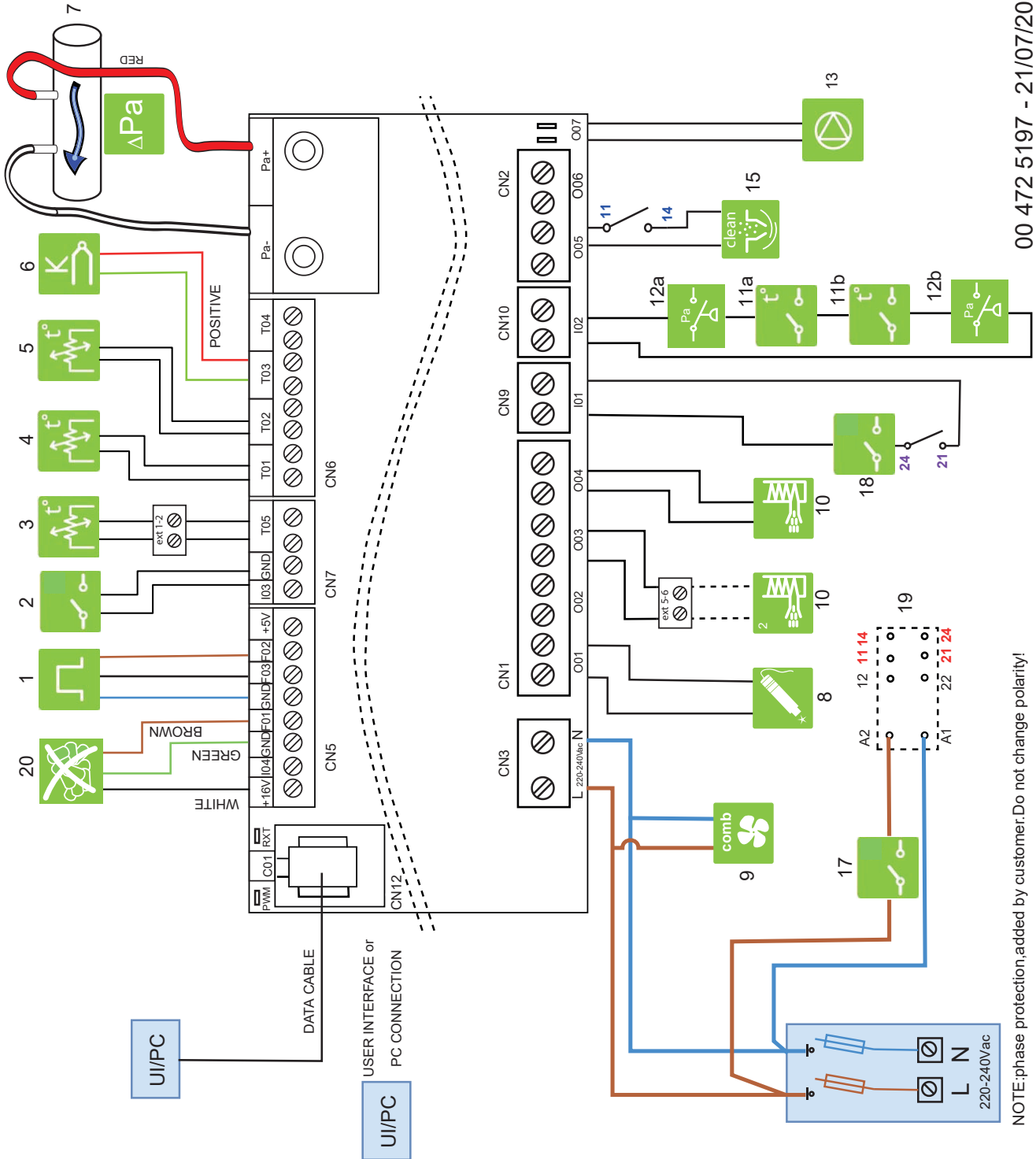
**LEGENDA TARGHETTA MATRICOLA - LEGEND PRODUCT - LABELBESCHREIBUNG TYPENSCHILD**  
 - LEGENDRE ÉTIQUETTE PRODUIT - LEYENDA PLACA CARACTERÍSTICAS

	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
	Combustibile	Fuel type	Brennstoff	Combustible	Combustible
P <sub>max</sub>	Potenza termica nominale utile				
P <sub>min</sub>	Potenza termica minima utile				
	Temperatura max di esercizio				
	Contenuto d'acqua				
	Classe di efficienza secondo EN 303-5:2012				
	Depressione camino richiesta				
CO <sub>max</sub>	Emissioni di CO alla potenza nominale (10% O <sub>2</sub> )	CO emissions at nominal heat output (10% O <sub>2</sub> )	Emissionen bei CO Nennwärmel (10% O <sub>2</sub> )	Émissions de CO (réf 10% O <sub>2</sub> ) à puissance nominale	Emisiones de CO (ref. 10% O <sub>2</sub> ) a potencia nominal
CO <sub>min</sub>	Emissioni di CO alla potenza ridotta (10% O <sub>2</sub> )	CO emissions at partial heat output (10% O <sub>2</sub> )	Emissionen bei CO Teillast (10% O <sub>2</sub> )	Émissions de CO (réf 10% O <sub>2</sub> ) à puissance partielle	Emisiones de CO (ref. 10% O <sub>2</sub> ) a potencia parcial
Polverimax	Polveri alla potenza nominale (10% O <sub>2</sub> )				
Polverimin	Polveri alla potenza ridotta (10% O <sub>2</sub> )				
OGC <sub>max</sub>	OGC alla potenza nominale (10% O <sub>2</sub> )				
OGC <sub>min</sub>	OGC alla potenza ridotta (10% O <sub>2</sub> )				
CO <sub>max</sub>	Emissioni di CO alla potenza nominale (13% O <sub>2</sub> )	CO emissions at nominal heat output (13% O <sub>2</sub> )	Emissionen bei CO Nennwärmel (13% O <sub>2</sub> )	Émissions de CO (réf 13% O <sub>2</sub> ) à puissance nominale	Emisiones de CO (ref. 13% O <sub>2</sub> ) a potencia nominal
CO <sub>min</sub>	Emissioni di CO alla potenza ridotta (13% O <sub>2</sub> )	CO emissions at partial heat output (13% O <sub>2</sub> )	Emissionen bei CO Teillast (13% O <sub>2</sub> )	Émissions de CO (réf 13% O <sub>2</sub> ) à puissance partielle	Emisiones de CO (ref. 13% O <sub>2</sub> ) a potencia parcial
Polverimax	Polveri alla potenza nominale (13% O <sub>2</sub> )				
Polverimin	Polveri alla potenza ridotta (13% O <sub>2</sub> )				
OGC <sub>max</sub>	OGC alla potenza nominale (13% O <sub>2</sub> )				
OGC <sub>min</sub>	OGC alla potenza ridotta (13% O <sub>2</sub> )				
T <sub>f</sub>	Temperatura fumi	Flue gas temperature	Rauchtemperatur	Température fumées	Temperatura humos
V	Tensione	Voltage	Spannung	Tension	Tensión
I	Intensità				
F	Frequenza	Frequency	Frequenz	Fréquence	Frecuencia
W <sub>min</sub>	Potenza Max assorbita in funzionamento	Maximum power absorbed when working	Max. aufgenommene Leistung (Betrieb)	Puissance maximale utilisée en phase de travail	Potencia máxima utilizada en fase de trabajo
W <sub>max</sub>	Potenza Max assorbita in accensione	Maximum power absorbed for ignition	Max. aufgenommene Leistung (Zündung)	Puissance maximale utilisée en phase d'allumage	Potencia máxima utilizada en fase de arranque



SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - ELEKTRISCHER SCHALTPLAN -  
 SCHÉMA DE CÂBLAGE - DIAGRAMA DE CABLEADO

JP

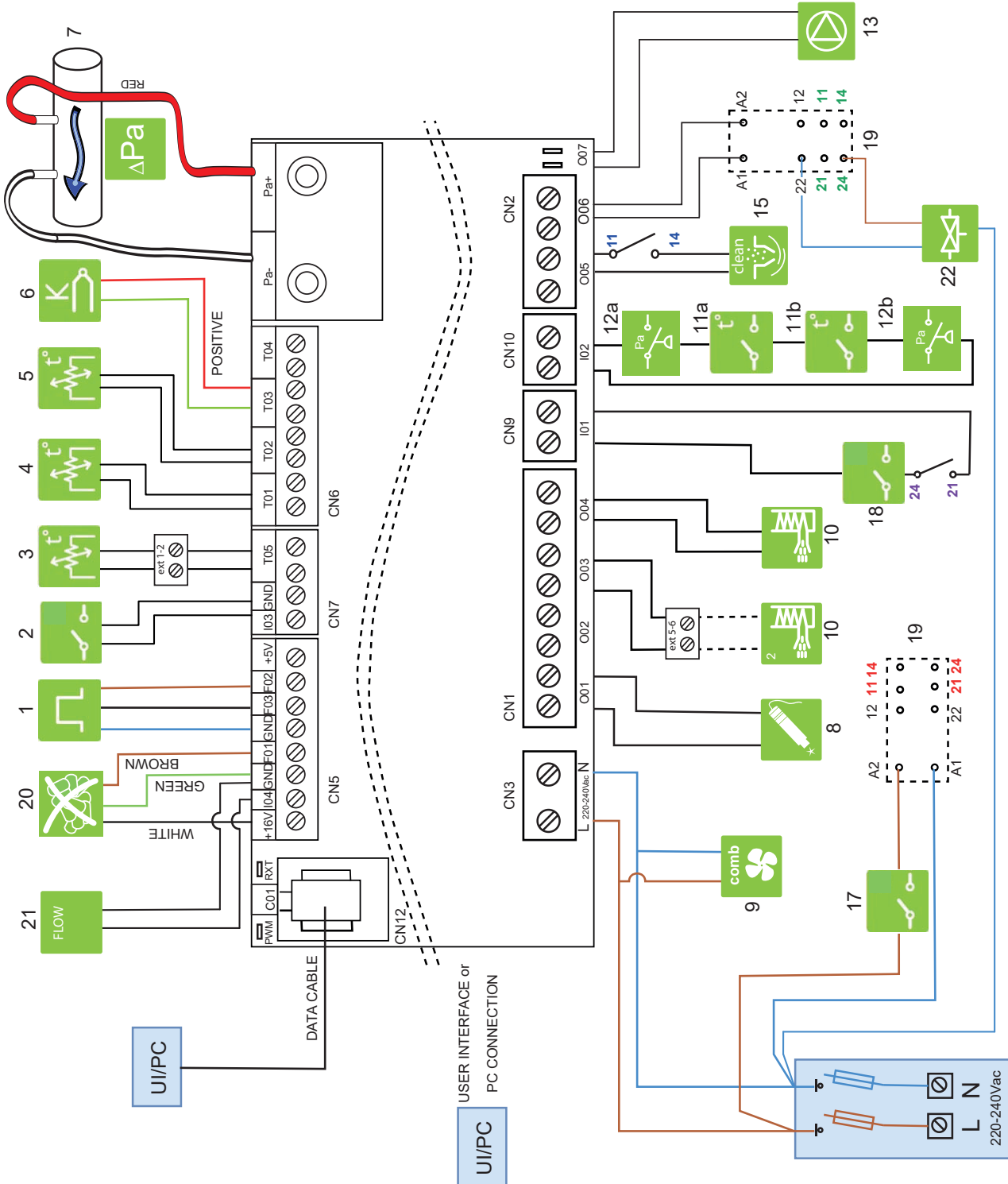


00 472 5197 - 21/07/2020

NOTE: phase protection, added by customer. Do not change polarity!

SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - ELEKTRISCHER SCHALTPLAN - SCHEMA DE CÂBLAGE - DIAGRAMA DE CABLEADO

JP ACS



00 472 5198 - 21/07/2020

NOTE: phase protection, added by customer. Do not change polarity!

**SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - ELEKTRISCHER SCHALTPLAN -  
SCHÉMA DE CÂBLAGE - DIAGRAMA DE CABLEADO**

**LEGENDA - LEGEND - LEGENDE - LÉGENDE - LEYENDA**

		ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
	1	Sensore di hall	Exhaust fan speed sensor	Hall Fühler	Capteur de hall	Sonda regulad. Veloc. Turbina humos
	2	Microswitch (sistema di pulizia)	Microswitch (cleaning system)	Microswitch (Reinigungssystem)	Micro-interrupteur (systeme nettoyage)	Micro (sistema limpieza)
	3	Sonda accumulo / sonda ambiente	- / Room probe	- / Raumsonde	- / Sonde ambient	- / Sonda ambiente
	4	Sonda acqua di mandata	Delivery probe	Foerderleistungsfuehler	Sonde depart	Sonda mandada
	5	Sonda acqua di ritorno	Cold water return probe	Ruecklaufsonde	Sonde retour	Sonda de retorno
	6	Sonda fumi	Flue probe	Rauchsonde	Sonde des fumees	Sonda humos
	7	Differenziale di pressione	Pressure differential	Druckdifferenzial-sensor	Differential de pression	Diferencial de presion
	8	Resistenza ad incandescenza	Igniter	Glutwiderstand	Resistance	Resistencia
	9	Ventilatore scarico fumi	Exhaust fan	Abgasventilator	Extracteur des fumees	Turbina expulsion humos
	10	Dosatore caricamento	Feeding system	Spender	Systeme d'alimentation	Dosador
	11a	Termostato pellet				
	11b	Termostato acqua				
	12	Pressostato	Vacuum switch	Druckwaechter	Pressostat	Presostato
	12a	Pressostato fumi				
	12b	Pressostato camera di combustione				
	13	Circolatore	Pump	Umwaelzpumpe	Circulateur	Circulador
	15	Sistema pulizia braciere	Burning pot cleaning	Brenn schale Reinigung Motor	Systeme nettoyage brasier	Sistema limpieza brasero
	17	Microswitch porta focolare	Firebox door microswitch	Microswitch an der Tür der Brennkammer	Microswitch porte foyer	Microinterruptor puerta fogón
	18	Microswitch porta serbatoio	Tank door microswitch	Microswitch an der Tür des Tanks	Microswitch porte réservoir	Microinterruptor puerta depósito
	19	Relé	Relay	Relais	Relays	Relé
	20	Sensore pellet				
	21	Flussostato	Flow switch	Druckflusswachter	Fluxostat	Flujostato
	22	Valvola 3 vie	3-Ways valve	Drei-Wege-Ventil	Vanne à trois voies	Válvula de tres vías
		Pannello comandi	Display	Steuerpaneel	Tableau de commande	Panel de mando

**CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN -**  
**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

JP15		Min.	Max.
Classe caldaia -		5	
Combustibile - Fuel - Brennstoff - Combustible - Combustible		Pellet - Pellets - Pellet - Pellets - Pellets	
Potenza termica globale (resa) Total Thermal power (yield) - Gesamtwärmeleistung (resa) - Puissance thermique globale (rendement) - Potencia calorífica total (cedida)	kcal/h	4213,24	13800,52
	kW	4,90	16,05
Potenza termica resa all'acqua	kcal/h	3783,32	13164,23
	kW	4,40	15,31
Temperatura fumi - Smoke temperature - Rauschtemperatur - Température fumées - Temperatura del humo	°C	48,70	96,26
Portata dei fumi - Exhaust smoke volume - Rauchmenge - Débit de fumée - Caudal de humos	kg/h	11,16	26,75
Rendimento - Efficiency - Wirkungsgrad - Rendement - Rendimiento	%	97,71	96,11
Consumo orario di combustibile - Hourly consumption - Bränsleförbrukning per timma - Consommation horaire - Consumo de combustible por hora	kg/h	1,05	3,48
Emissioni di CO <sub>2</sub> - CO <sub>2</sub> emission - CO <sub>2</sub> Emissionen - Émissions de CO <sub>2</sub> - Emisiones de CO <sub>2</sub>	(%)	11,0	14,93
Emissioni di CO (13% di O <sub>2</sub> ) - CO emission (at 13% O <sub>2</sub> ) - CO Emissionen (13% O <sub>2</sub> ) - Émissions de CO (13% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de CO (13% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	217,90	57,80
Emissioni di NO <sub>x</sub> (13% di O <sub>2</sub> ) - NO <sub>x</sub> emission (at 13% O <sub>2</sub> ) - NO <sub>x</sub> Emissionen (13% O <sub>2</sub> ) - Émissions de NO <sub>x</sub> (13% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de NO <sub>x</sub> (13% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	82,90	112,20
Emissioni di OCG (13% di O <sub>2</sub> ) - OCG emission (at 13% O <sub>2</sub> ) - OCG Emissionen (13% O <sub>2</sub> ) - Émissions de OCG (13% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de OCG (13% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	4,20	1,60
Quantità polveri (13% di O <sub>2</sub> ) - Dust quantity at (13% of O <sub>2</sub> ) - Staubmenge (13% von O <sub>2</sub> ) - Quantité poussières (13 % d'O <sub>2</sub> ) - Cantidad polvos (13% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	18,50	9,90
Emissioni di CO (10% di O <sub>2</sub> ) - CO emission (at 10% O <sub>2</sub> ) - CO Emissionen (10% O <sub>2</sub> ) - Émissions de CO (10% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de CO (10% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	299,60	79,40
Emissioni di NO <sub>x</sub> (10% di O <sub>2</sub> ) - NO <sub>x</sub> emission (at 10% O <sub>2</sub> ) - NO <sub>x</sub> Emissionen (10% O <sub>2</sub> ) - Émissions de NO <sub>x</sub> (10% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de NO <sub>x</sub> (10% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	114	154,30
Emissioni di OCG (10% di O <sub>2</sub> ) - OCG emission (at 10% O <sub>2</sub> ) - OCG Emissionen (10% O <sub>2</sub> ) - Émissions de OCG (10% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de OCG (10% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	5,80	2,30
Quantità polveri (10% di O <sub>2</sub> ) - Dust quantity at (10% of O <sub>2</sub> ) - Staubmenge (10% von O <sub>2</sub> ) - Quantité poussières (10 % d'O <sub>2</sub> ) - Cantidad polvos (10% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	25,40	13,60
Uscita fumi - Smoke outlet - Rauchaustritt - Évacuation fumées - Salida humo	mm	Ø 80	
Ingresso aria comburente - Combustive air intake - Verbrennungslufteintritt - Air de combustion - Entrada de aire comburente	mm	Ø 60	

**Requisiti elettrici - Electrical requirements - Stromdaten**  
**Standards électriques - Requisitos eléctricos**

Tensione - Voltage - Spannung - Tension - Tensión	V	230
Frequenza - Frequency - Frequenz - Fréquence - Frecuencia	Hz	50
Potenza max assorbita in funzionamento - Max. power absorbed when working - Max. aufgenommene Leistung (Betrieb) - Puissance maximum absorbée en fonctionnement - Potencia máx. absorbida en funcionamiento	W	50
Potenza assorbita all'accensione elettrica - Electric ignition - Elektrische Zündung - Allumage électrique - Encendido eléctrico	W	300

**CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN -  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

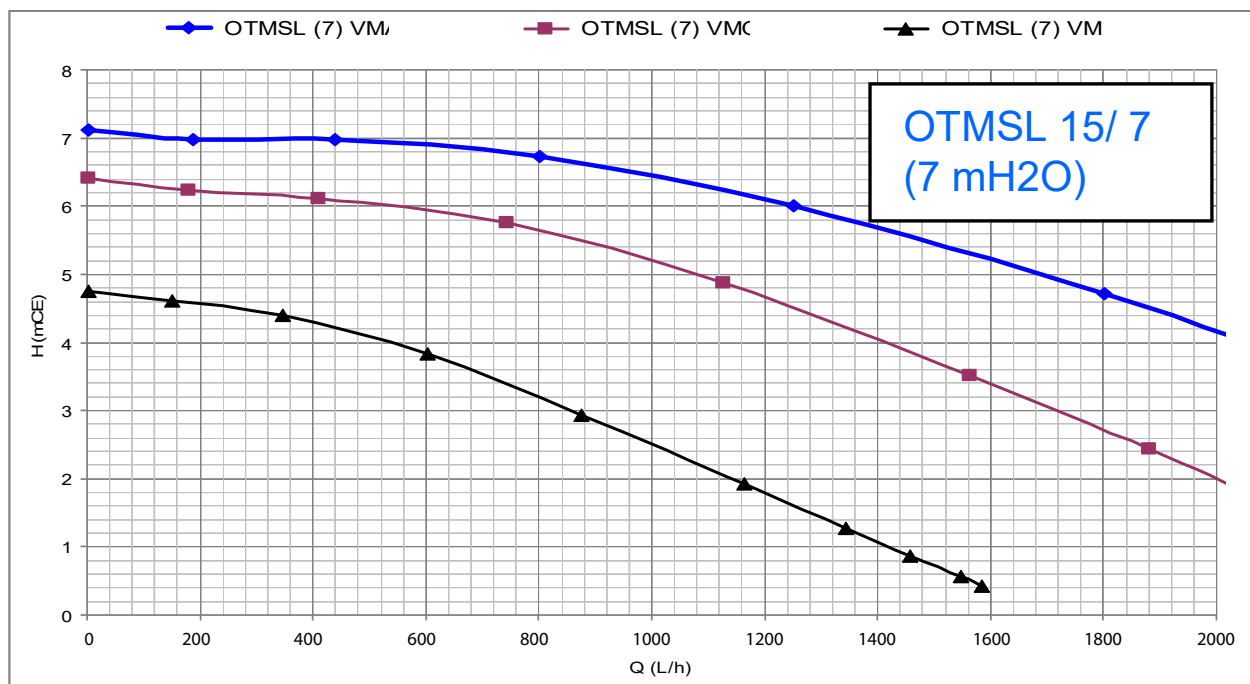
<b>JP 21 - JP 21 ACS</b>		<b>Min.</b>	<b>Max.</b>
Classe caldaia -		5	
Combustibile - Fuel - Brennstoff - Combustibile - Combustible		Pellet - Pellets - Pellet - Pellets - Pellets	
Potenza termica globale (resa) Total Thermal power (yield) - Gesamtwärmeleistung (resa) - Puissance thermique globale (rendement) - Potencia calorífica total (cedida)	kcal/h	4213,24	
	kW	4,90	22,33
Potenza termica resa all'acqua	kcal/h	3783,32	
	kW	4,40	21,53
Temperatura fumi - Smoke temperature - Rauschtemperatur - Température fumées - Temperatura del humo	°C	48,70	121,20
Portata dei fumi - Exhaust smoke volume - Rauchmenge - Débit de fumée - Caudal de humos	kg/h	11,16	37,08
Rendimento - Efficiency - Wirkungsgrad - Rendement - Rendimiento	%	97,71	94,67
Consumo orario di combustibile - Hourly consumption - Bränsleförbrukning per timma - Consommation horaire - Consumo de combustible por hora	kg/h	1,05	4,91
Emissioni di CO <sub>2</sub> - CO <sub>2</sub> emission - CO <sub>2</sub> Emissionen - Émissions de CO <sub>2</sub> - Emisiones de CO <sub>2</sub>	(%)	11,0	15,05
Emissioni di CO (13% di O <sub>2</sub> ) - CO emission (at 13% O <sub>2</sub> ) - CO Emissionen (13% O <sub>2</sub> ) - Émissions de CO (13% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de CO (13% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	217,90	42,51
Emissioni di NO <sub>x</sub> (13% di O <sub>2</sub> ) - NO <sub>x</sub> emission (at 13% O <sub>2</sub> ) - NO <sub>x</sub> Emissionen (13% O <sub>2</sub> ) - Émissions de NO <sub>x</sub> (13% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de NO <sub>x</sub> (13% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	82,90	122,50
Emissioni di OCG (13% di O <sub>2</sub> ) - OCG emission (at 13% O <sub>2</sub> ) - OCG Emissionen (13% O <sub>2</sub> ) - Émissions de OCG (13% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de OCG (13% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	4,20	4
Quantità polveri (13% di O <sub>2</sub> ) - Dust quantity at (13% of O <sub>2</sub> ) - Staubmenge (13% von O <sub>2</sub> ) - Quantité poussières (13 % d'O <sub>2</sub> ) - Cantidad polvos (13% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	18,50	5,50
Emissioni di CO (10% di O <sub>2</sub> ) - CO emission (at 10% O <sub>2</sub> ) - CO Emissionen (10% O <sub>2</sub> ) - Émissions de CO (10% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de CO (10% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	299,60	58,40
Emissioni di NO <sub>x</sub> (10% di O <sub>2</sub> ) - NO <sub>x</sub> emission (at 10% O <sub>2</sub> ) - NO <sub>x</sub> Emissionen (10% O <sub>2</sub> ) - Émissions de NO <sub>x</sub> (10% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de NO <sub>x</sub> (10% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	114	168,50
Emissioni di OCG (10% di O <sub>2</sub> ) - OCG emission (at 10% O <sub>2</sub> ) - OCG Emissionen (10% O <sub>2</sub> ) - Émissions de OCG (10% O <sub>2</sub> ) - Emisiones de OCG (10% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	5,80	5,50
Quantità polveri (10% di O <sub>2</sub> ) - Dust quantity at (10% of O <sub>2</sub> ) - Staubmenge (10% von O <sub>2</sub> ) - Quantité poussières (10 % d'O <sub>2</sub> ) - Cantidad polvos (10% de O <sub>2</sub> )	mg/Nm <sup>3</sup>	25,40	7,60
Uscita fumi - Smoke outlet - Rauchaustritt - Évacuation fumées - Salida humo	mm	Ø 80	
Ingresso aria comburente - Combustive air intake - Verbrennungslufteintritt - Air de combustion - Entrada de aire comburente	mm	Ø 60	

<b>Requisiti elettrici - Electrical requirements - Stromdaten Standards électriques - Requisitos eléctricos</b>			
Tensione - Voltage - Spannung - Tension - Tensión	V	230	
Frequenza - Frequency - Frequenz - Fréquence - Frecuencia	Hz	50	
Potenza max assorbita in funzionamento - Max. power absorbed when working - Max. aufgenommene Leistung (Betrieb) - Puissance maximum absorbée en fonctionnement - Potencia máx. absorbida en funcionamiento	W	50	
Potenza assorbita all'accensione elettrica - Electric ignition - Elektrische Zündung - Allumage électrique - Encendido eléctrico	W	300	

**CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN -**  
**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

		JP 15	JP 21	JP 21 ACS
Range di temp. min/max imp. in riscaldamento - Adjustable Min/Max temperature range - Eventail réglable de température min/max Regulierbar Tiefst- u. Höchsttemperaturbereich - Rango regulable de temp. min/max	°C	45/80		
Temperatura minima del ritorno caldaia - Minimum temperature of the water inlet of the boiler - Température minimale de retour à la chaudière - Tiefsttemperatur des Rücklaufes des Heizkessels - Temperatura mínima del retorno de la caldera	°C	45		
Capacità serbatoio di alimentazione - Feeding container capacity - Fassungsvermögen Beschickungsbehälter - Capacité réservoir d'alimentation - Capacidad depósito de alimentación	kg	55		
Temperatura max di esercizio -	°C	82		
Tiraggio della canna fumaria - Draft - Zug - Tirage - Tiro	Pa	10		
Peso - Weight - Gewicht - Poids - Peso	kg	230		

<b>Dati Idraulici - Hydraulic specifications - Wasserdaten</b> <b>Données hydrauliques - Datos Hidráulicos</b>		JP 15	JP 21	JP 21 ACS
Contenuto d'acqua della caldaia - Water content of the boiler - Enthalten von Wasser des Kessels - Contenu de l'eau de la chaudière - Contenido de agua de la caldera	l	60		
Volume vaso d'espansione - Expansion vessel volume - Volumen Ausdehnungsgefäß - Volume vase d'expansion - Volúmen vaso de expansión	l	7		
Pressione massima di funzionamento - Max working pressure - Betriebsdruck Pression de service maxi - Presión máx de funcionamiento	bar (Pa)	2,5		
Attacchi idraulici impianto - Hydraulic system fittings - Wasseranschlüsse Anlage - Raccords hydrauliques installation - Acoples hidráulicos equipo	inch	G 3/4		
Attacchi idraulici ACS -	inch	-	-	G 1/2

**Grafico prevalenza lato impianto**


## 1 PULIZIA

Le operazioni di pulizia possono essere effettuate dall'utente a patto che si siano lette e ben comprese tutte le istruzioni riportate nel presente manuale.



Si raccomanda di effettuare la pulizia a stufa spenta e fredda.

### 1.1 Apertura porte

La Caldaia a pellet è dotata di due porte con maniglia (**Fig. 1**).

### 1.2 Pulizia interna del focolare

Quotidianamente oppure prima di ogni accensione è necessario verificare che il braciere sia pulito per assicurare il libero afflusso dell'aria di combustione dai fori del braciere stesso.

Asportare la cenere che si deposita all'interno del braciere (**Fig. 2**).

Se necessario estrarre il cassetto cenere e svuotarlo, avendo cura di ripulire il vano che lo contiene da eventuali residui (**Fig. 3**).



L'uso di un aspiracenere può semplificare le operazioni di pulizia

### 1.3 Pulizia del vetro

Si effettua con un panno umido o con della carta inumidita e passata nella cenere (**Fig. 4**).

Strofinare finché il vetro è pulito.

Non pulire il vetro durante il funzionamento della stufa e non utilizzare spugne abrasive.

### 1.4 Pulizia del collettore fumi

Ogni 500 kg di pellet bruciato, è necessario pulire l'eventuale deposito formatosi nel Tee di evacuazione dei fumi (**Fig. 5**).

## 1 CLEANING

Cleaning may be done by the user so long as he has read and fully understood the contents of this manual.



Only clean the stove when it is off and cold.

### 1.1 Apertura porte

La Caldaia a pellet è dotata di due porte con maniglia (**Fig. 1**).

### 1.2 Cleaning the interior of the brazier

Daily or before each ignition, check that the brazier is clean so that the air required for combustion can flow unimpeded through its intake holes.

Remove any ash inside the brazier (**Fig. 2**).

If necessary, pull out the ash drawer and empty it; also clean any ash out of the compartment (**Fig. 3**).



Using a suitable ash cleaner may simplify cleaning operations.

### 1.3 Cleaning the glass

Clean the glass with a damp cloth or paper with ash on it (**Fig. 4**).

Rub until clean.

Do not clean the glass while the stove is running and do not use abrasive pads.

### 1.4 Cleaning the flue Tee

Every 500 kg of pellets, you must clean the flue Tee by pulling the stove out of its seat and using an ash cleaner to remove any residue left inside the Tee (**Fig. 5**).

## 1 REINIGUNG

Der Kunde kann die Reinigung problemlos selbst durchführen, sofern er die Hinweise der vorliegenden Anleitung durchgelesen und verstanden hat.



Den Heizofen nur reinigen, wenn er ausgeschaltet und kalt ist.

### 1.1 Apertura porte

La Caldaia a pellet è dotata di due porte con maniglia (**Fig. 1**).

### 1.2 Reinigen des Feuer-raums

Täglich oder vor jedem Einschalten des Heizofens sicherstellen, dass die Brennschale sauber ist, damit die Verbrennungsluft von außen unbehindert zugeführt werden kann.

Die Asche in der Brennschale entfernen (**Fig. 2**).

Die Aschenlade ggf. herausziehen, entleeren und etwaige Rückstände aus dem Fach entfernen (**Fig. 3**).



Die Benutzung eines Aschesaugers kann die Reinigungsarbeiten vereinfachen.

### 1.3 Reinigen der Glasscheibe

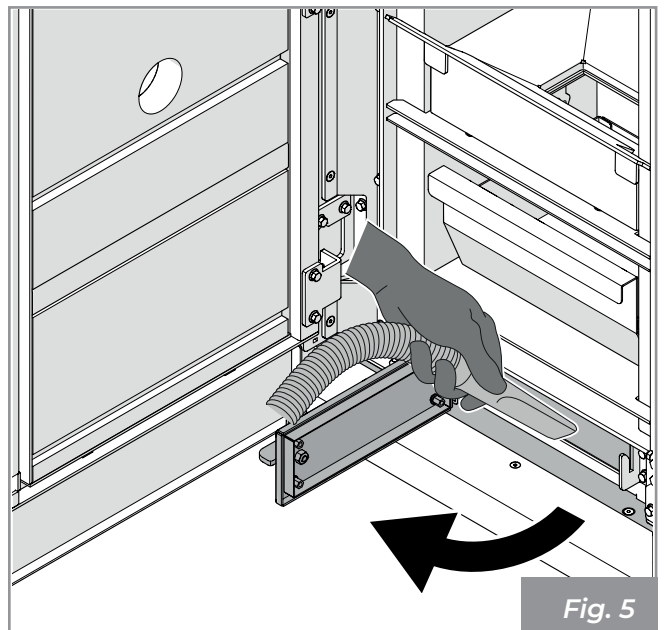
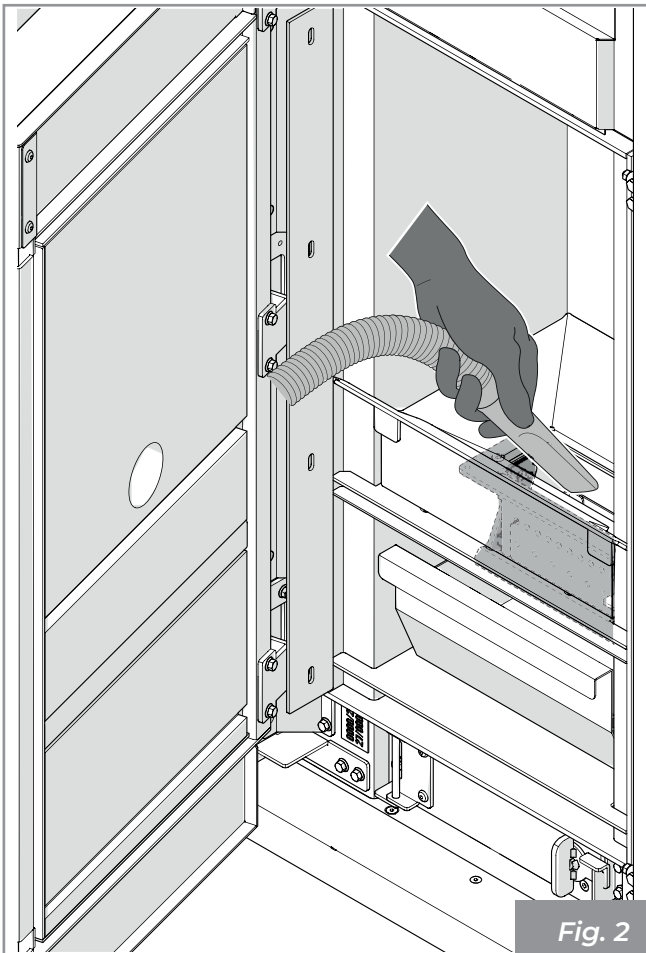
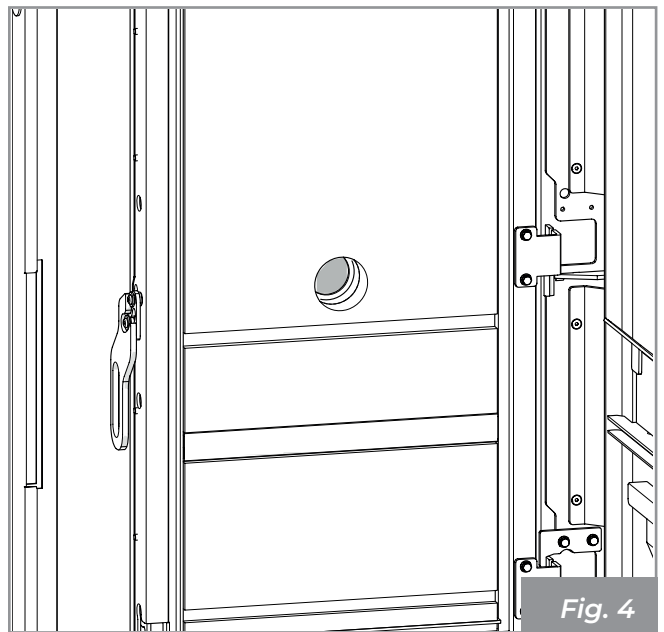
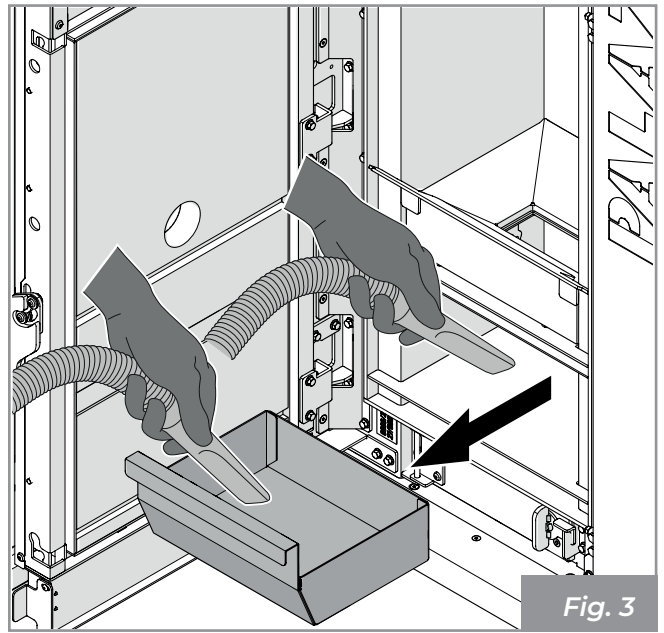
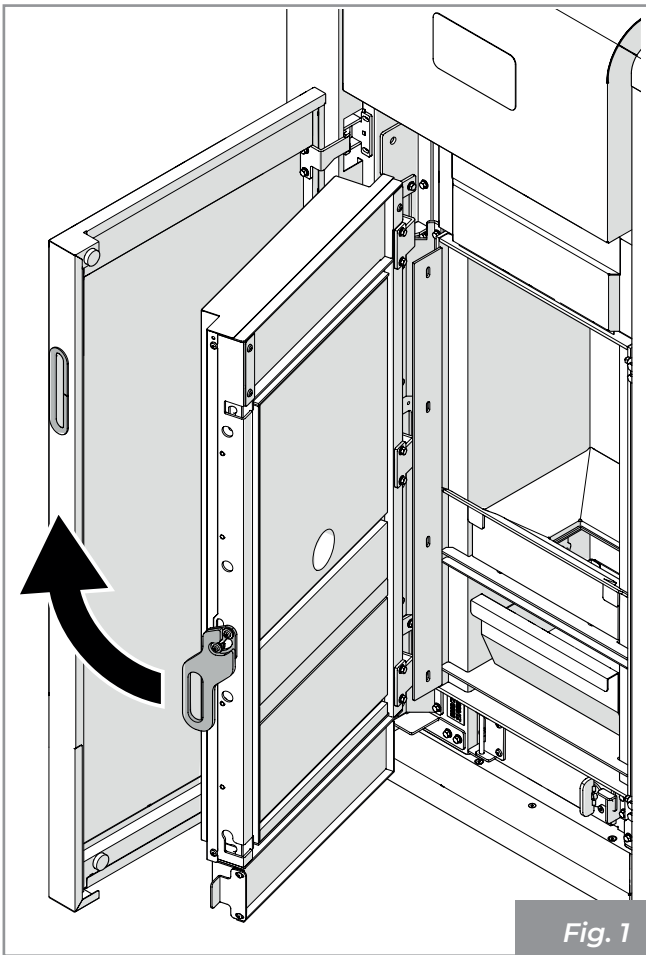
Die Glasscheibe mit einem feuchten Tuch oder angefeuchtetem Papier reinigen, das zuvor in die Asche getaucht wurde (**Fig. 4**).

So lange reiben, bis die Glasscheibe sauber ist.

Die Glasscheibe nicht in Verlauf des Betriebs des Heizofens reinigen und keine Scheuerschwämme verwenden.

### 1.4 Reinigen des T-Stücks am Rauchabzugsrohr

Das T-Stück am Rauchabzugsrohr jeweils nach 500 kg Pelletverbrennung reinigen, indem der Heizofen von seinem Sitz entfernt wird und die Rückstände im T-Stück mit einem Aschesauger abgesaugt werden (**Fig. 5**).





## 1 NETTOYAGE

Les opérations de nettoyage peuvent être effectuées par l'utilisateur après avoir lu et bien compris toutes les consignes figurant dans le présent manuel.



Il est préférable de nettoyer l'installation lorsque le poêle est éteint et froid.

### 1.1 Apertura porte

La Caldaia a pellet è dotata di due porte con maniglia (**Fig. 1**).

### 1.2 Nettoyage intérieur du foyer

Tous les jours ou avant tout allumage, il est conseillé de vérifier si le brasier est propre afin que l'air de combustion circule librement par les trous du brasier.

Retirer les cendres à l'intérieur du brasier (**Fig. 2**).

Si nécessaire, extraire le tiroir des cendres et le vider en veillant à nettoyer l'espace s'il contient des résidus (**Fig. 3**).



L'utilisation d'un aspirateur à cendres adapté peut simplifier le nettoyage des cendres.

### 1.3 Nettoyage de la vitre

A l'aide d'un chiffon humide ou de papier humide passé dans les cendres (**Fig. 4**).

Frotter jusqu'à ce que le verre soit propre.

Ne pas nettoyer le verre pendant que le poêle fonctionne et ne pas utiliser d'éponge abrasive.

### 1.4 Nettoyage du module de fumées

Après avoir brûlé 500 kg de pellets, nettoyer le module d'évacuation des fumées en retirant le poêle de son espace et en aspirant avec un aspirateur à cendres les résidus se trouvant à l'intérieur (**Fig. 5**).

## 1 LIMPIEZA

Las operaciones de limpieza pueden ser efectuadas por el usuario después de leer y comprender bien todas las instrucciones contenidas en el presente manual.



Se recomienda efectuar la limpieza con la estufa apagada y fría.

### 1.1 Apertura porte

La Caldaia a pellet è dotata di due porte con maniglia (**Fig. 1**).

### 1.2 Limpieza interna del hogar

Diario, o antes del encendido se recomienda comprobar que el brasero esté limpio para asegurar la libre entrada del aire de combustión por los orificios del brasero.

Quitar la ceniza que se deposita dentro del brasero (**Fig. 2**).

Si es necesario, extraer el cajón de cenizas y vaciarlo, tomando la precaución de eliminar los residuos del alojamiento que lo contiene (**Fig. 3**).



El uso de un aspirador de cenizas puede simplificar la limpieza.

### 1.3 Limpieza del vidrio

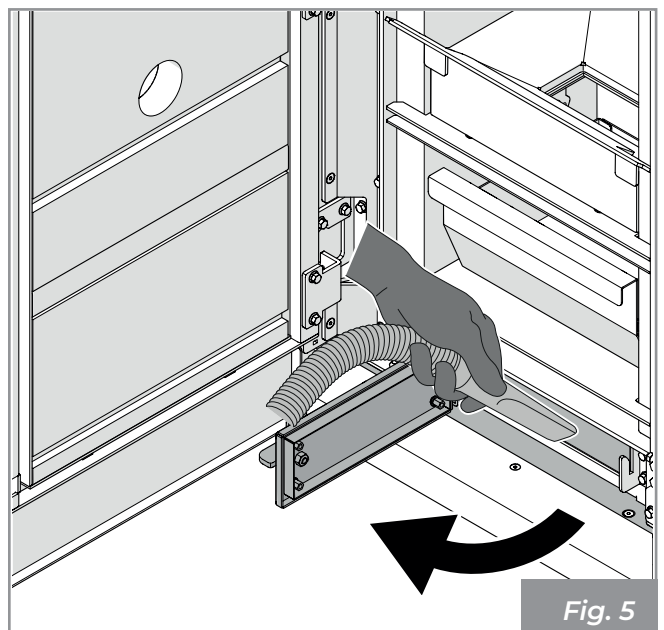
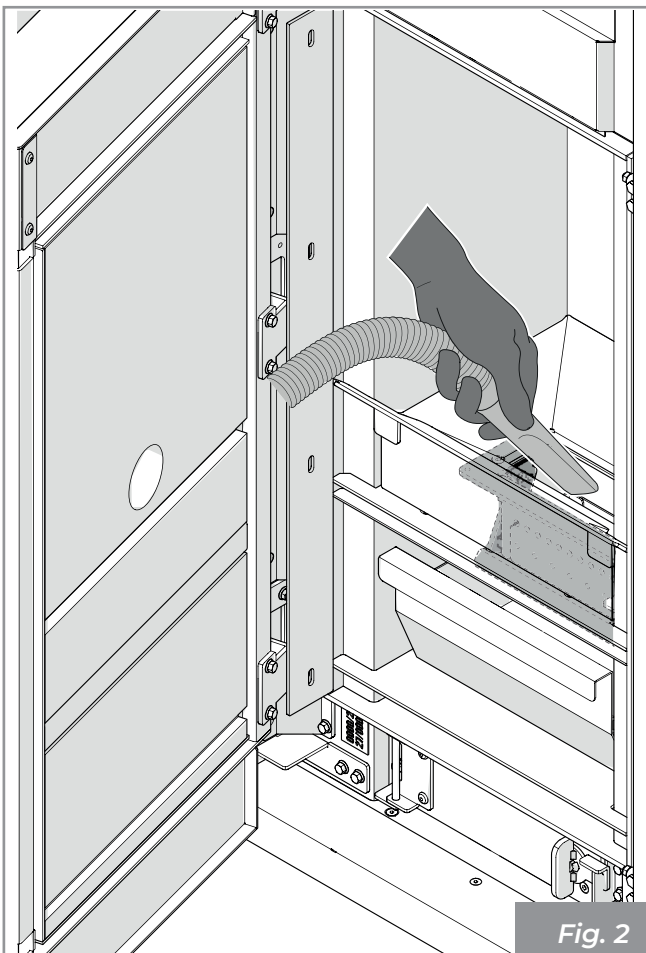
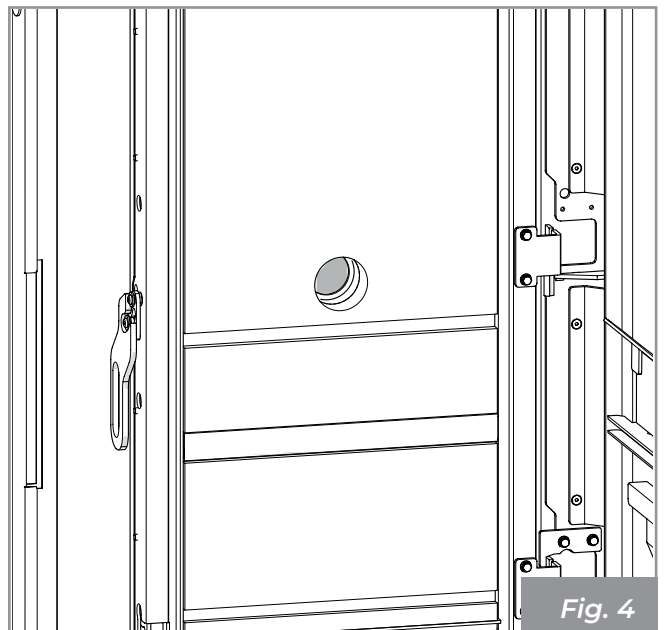
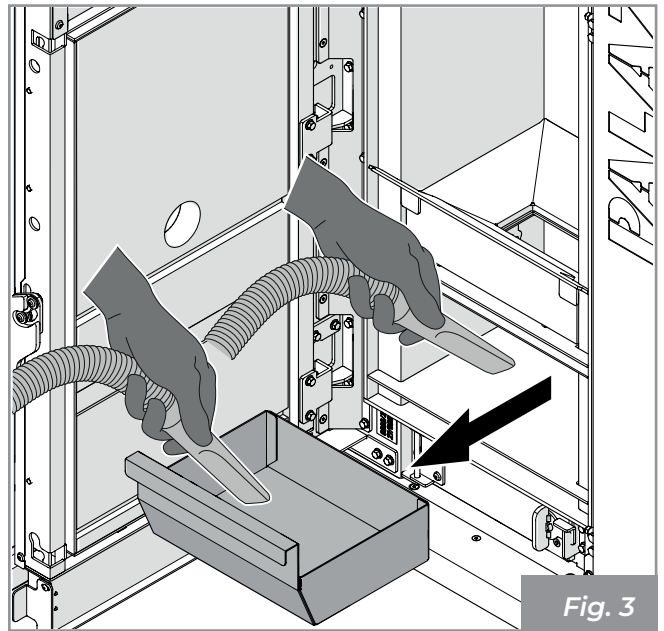
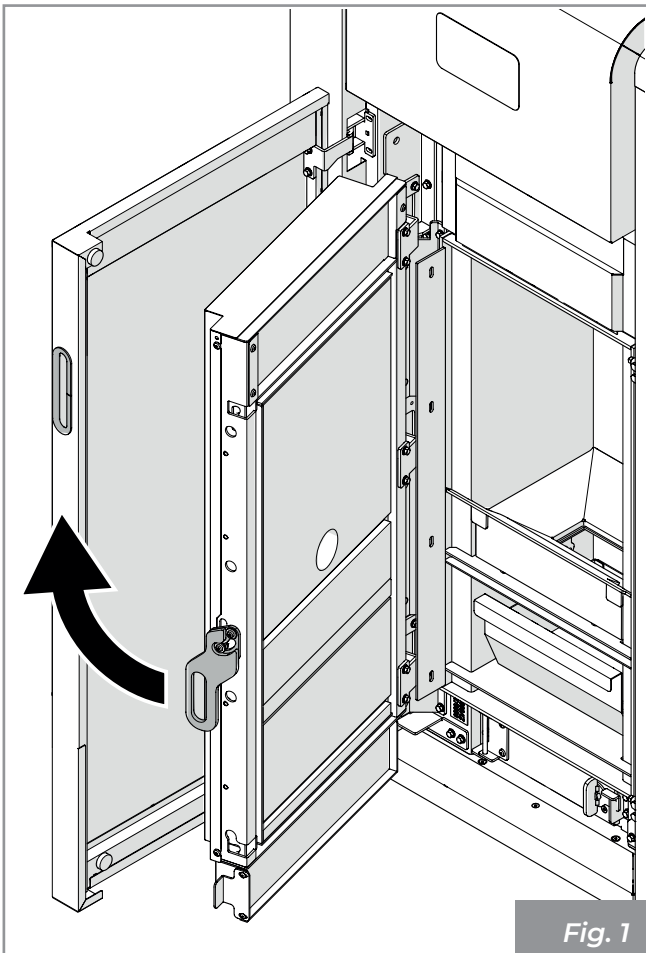
Se realiza con un paño húmedo o con papel humedecido y pasado por la ceniza (**Fig. 4**).

Frotar hasta que el vidrio quede limpio.

No limpiar el vidrio durante el funcionamiento de la estufa y no utilizar esponjas abrasivas.

### 1.4 Limpieza del conducto de expulsión de los humos

Cada 500 kg de pellet quemado, es necesario limpiar el conducto de expulsión de los humos extrayendo la estufa de su alojamiento y aspirando con un aspirador de cenizas los residuos contenidos en el conducto (**Fig. 5**).







# **PALAZZETTI**

## IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

Palazzetti Lelio s.p.a.  
Via Roveredo, 103  
cap 33080 - Porcia (PN) - ITALY  
Internet: [www.palazzetti.it](http://www.palazzetti.it)

La Ditta Palazzetti non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

Palazzetti accepts no liability for any mistakes in this handbook and is free to modify the features of its products without prior notice.

Die Firma Palazzetti übernimmt für eventuelle Fehler in diesem Heft keine Verantwortung und behält sich das Recht vor, die Eigenschaften ihrer Produkte ohne Vorbescheid zu ändern.

Palazzetti décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans la présente documentation et conserve la faculté de modifier sans préavis les caractéristiques de l'appareil.

La empresa Palazzetti no se responsabiliza de los errores eventuales de este manual y tiene el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos.